

ISBN 978-7-5093-2988-7



9 787509 329887 >

图书在版编目(CIP)数据

中华人民共和国涉外法规汇编. 2009: 汉英对照/
国务院法制办公室编. —北京: 中国法制出版社,
2011. 7

ISBN 978 - 7 - 5093 - 2988 - 7

I. ①中… II. ①国… III. ①涉外经济法 - 汇
编 - 中国 - 2009 - 汉、英 ②涉外民事法 - 汇编 - 中
国 - 2009 - 汉、英 IV. ①D920. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 138749 号

中华人民共和国涉外法规汇编 (2009)

ZHONGHUA RENMIN GONGHEGUO
SHEWAI FAGUI HUIBIAN

编者/中华人民共和国国务院法制办公室
经销/新华书店

印刷/三河市紫恒印装有限公司

开本/787 × 1092 毫米 16

印张/49 中文字数/435 千

版次/2011 年 7 月第 1 版

2011 年 7 月第 1 次印刷

中国法制出版社出版

书号 ISBN 978 - 7 - 5093 - 2988 - 7

北京西单横二条 2 号华恒大厦

邮政编码 100031

定价: 628.00 元

LAWS AND REGULATIONS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS(2009)

Compiled by the Legislative Affairs Office of the
State Council of the People's Republic of China

First Edition 2011

Copyright 2009 by the Legislative Affairs Office of
the State Council P. R. C. Beijing, China

All rights reserved; no part
of this book may be reproduced, or
transmitted in any form or by any means without
permission in writing from the copyright owner

First published by the China Legal
Publishing House, China 2011

First printed in Beijing 2011
ISBN 978 - 7 - 5093 - 2988 - 7

编辑说明

一、为了适应我国对外开放和国内外各界人士全面、准确地了解我国涉外法律、行政法规的需要,中华人民共和国国务院法制办公室编辑了本汇编。

二、本汇编汇集了2009年经全国人民代表大会或者全国人民代表大会常务委员会制定的法律和有关法律问题的决定以及国务院制定的行政法规(以下称“法规”)共39件。本汇编分为:宪法类、民法商法类、行政法类、经济法类、刑法类等5类,每一类下分为若干项。

三、本汇编按照分类、先法律后行政法规以及法律、法规发布的时间先后排列。

四、本汇编收入的法律的英文译本,由全国人民代表大会常务委员会法制工作委员会提供;行政法规的英文译本,由国务院法制办公室组织翻译和审定。参加行政法规英文译本审定工作的专家有姜桂华、褚广友、童孝华、王薛红等。

五、本汇编收入法规的英文译本与中文本有歧义的,以中文本为准。

六、本汇编在编辑和翻译过程中,国务院有关部门和其他有关方面给予了大力支持和协助,在此谨致谢意。

中华人民共和国国务院法制办公室

2011年5月11日

EDITOR'S NOTE

1. This Collection is compiled by the Legislative Affairs Office of the State Council of the People's Republic of China, with a view to meeting the needs of the country in implementing its policy of opening up to the outside world and those of people of various circles, both at home and abroad, to get a comprehensive knowledge of China's laws and regulations governing foreign – related matters.

2. This Collection consists of 39 laws and resolutions on legal issues, administrative regulations and rules (hereinafter referred to as “laws and regulations”) enacted respectively by the National People's Congress or its Standing Committee, or the State Council in 2009. The laws and regulations contained in this Collection are classified into five categories: Constitutional Law, Civil and Commercial Law, Administrative Law, Economic Law and Criminal Law, with each category divided into several items.

3. This Collection is edited and arranged in light of the classification of the laws and regulations, with laws preceding administrative regulations and in the order of the time sequence of their promulgation.

4. The English translation of the laws contained in this Collection is provided by the Legislative Affairs Commission of the Standing Committee of the National People's Congress. The English translation of the administrative regulations and rules contained in this Collection is translated and finalized under the aegis of the Legislative Affairs Office of the State Council. Experts participating in the finalization of the English version of the administrative regulations and rules are Jiang Guihua, Chu Guangyou, Tong Xiaohua and Wang Xuehong. Gao Yudong, Wang Xin, Jiang Pengtao and other staff members from the Legislative Affairs Office of the State Council participated in the work of revising and finalizing.

5. Where any discrepancy arises between the English translation and the original Chinese version in this Collection, the Chinese version shall prevail.

6. Particular thanks are due to the relevant departments under the State Council and various other organizations for their generous assistance in the course of the compilation and translation of this Collection.

Legislative Affairs Office of the State Council

May 11, 2011

目 录

Contents

一、宪法类

I. Constitutional Law

国家机构

State Organs

- 全国人民代表大会常务委员会关于修改〈中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会议事规则〉的决定** (2)
(2009 年 4 月 24 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第八次会议通过 2009 年 4 月 24 日中华人民共和国主席令第 13 号公布)
- Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Rules of Procedure for the Standing Committee of the National People's Congress of the People's Republic of China** (3)
(Adopted at the 8th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on April 24, 2009, and promulgated by Order No. 13 of the President of the People's Republic of China on April 24, 2009)
- 中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会议事规则** (8)
(1987 年 11 月 24 日第六届全国人民代表大会常务委员会第二十三次会议通过 根据 2009 年 4 月 24 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第八次会议《关于修改〈中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会议事规则〉的决定》修正)
- Rules of Procedure for the Standing Committee of the National People's Congress of the People's Republic of China** (9)
(Adopted at the 23rd Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress on November 24, 1987, and revised in accordance with the Decision on Amending the Rules of Procedure for the Standing Committee of the National People's Congress of the People's Republic of China adopted at the 8th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on April 24, 2009)

特别行政区

Special Administrative Region

- 全国人民代表大会常务委员会关于授权澳门特别行政区对设在横琴岛的
澳门大学新校区实施管辖的决定 (20)
(2009 年 6 月 27 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第九次会
议通过)
- Decision of the Standing Committee of the National People's Congress
on Empowering the Macao Special Administrative Region to Exercise
Jurisdiction over the New Campus of the University of Macao on
Hengqin Island** (21)
(Adopted at the 9th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh
National People's Congress on June 27, 2009)

宪法类其他

Related Laws

- 全国人民代表大会常务委员会关于废止部分法律的决定 (22)
(2009 年 6 月 27 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第九次会
议通过 2009 年 6 月 27 日中华人民共和国主席令第 16 号公布)
- Decision of the Standing Committee of the National People's Congress
on Annulling Some Laws** (23)
(Adopted at the 9th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh
National People's Congress on June 27, 2009, and promulgated by Order
No. 16 of the President of the People's Republic of China on June 27,
2009)
- 全国人民代表大会常务委员会关于修改部分法律的决定 (26)
(2009 年 8 月 27 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第十次会
议通过 2009 年 8 月 27 日中华人民共和国主席令第 18 号公布)
- Decision of the Standing Committee of the National People's Congress
on Revising Certain Laws** (27)
(Adopted at the 10th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh
National People's Congress on August 27, 2009, and promulgated by Order
No. 18 of the President of the People's Republic of China on August 27,
2009)

二、民法商法类

II. Civil and Commercial Law

总 类 General

中华人民共和国侵权责任法 (42)

(2009 年 12 月 26 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第十二次会议通过 2009 年 12 月 26 日中华人民共和国主席令第 21 号公布)

Tort Liability Law of the People's Republic of China (43)

(Adopted at the 12th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on December 26, 2009, and promulgated by Order No. 21 of the President of the People's Republic of China on December 26, 2009)

知识产权 Intellectual Property

广播电台电视台播放录音制品支付报酬暂行办法 (66)

(2009 年 5 月 6 日国务院第 62 次常务会议通过 2009 年 11 月 10 日中华人民共和国国务院令 566 号公布)

Interim Measures for Payment of Remuneration by Radio and Television

Stations for Broadcasting Sound Recordings (67)

(Adopted at the 62nd Executive Meeting of the State Council on May 6, 2009, and promulgated by Decree No. 566 of the State Council of the People's Republic of China on November 10, 2009)

商 法 Commercial Law

中华人民共和国保险法 (74)

(1995 年 6 月 30 日第八届全国人民代表大会常务委员会第十四次会议通过 根据 2002 年 10 月 28 日第九届全国人民代表大会常务委员会第三十次会议《关于修改〈中华人民共和国保险法〉的决定》修正 2009 年 2 月 28 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第七次会议修订通过 2009 年 2 月 28 日中华人民共和国主席令第 11 号公布)

Insurance Law of the People's Republic of China (75)

(Adopted at the 14th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on June 30, 1995, revised in accordance with the Decision on Amending the Insurance Law of the People's Republic of

China adopted at the 30th Meeting of the Standing Committee of the Ninth National People's Congress on October 28, 2002, revised at the 7th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on February 28, 2009, and promulgated by Order No. 11 of the President of the People's Republic of China on February 28, 2009)

三、行政法类

III. Administrative Law

总 类

General

- 国务院关于修改《国务院对确需保留的行政审批项目设定行政许可的决定》的决定** (140)
 (2009 年 1 月 29 日中华人民共和国国务院令 第 548 号公布)
- Decision of the State Council on Amending the Decision of the State Council on Establishment of Administrative Licenses for Those of the Items Subject to Administrative Examination and Approval Which Definitely Need to Be Retained** (141)
 (Promulgated by Decree No. 548 of the State Council of the People's Republic of China on January 29, 2009)
- 政府参事工作条例** (144)
 (2009 年 10 月 28 日国务院第 85 次常务会议通过 2009 年 11 月 2 日中华人民共和国国务院令 第 565 号公布)
- Regulations on the Work Relating to Government Counsellors** (145)
 (Adopted at the 85th Executive Meeting of the State Council on October 28, 2009, and promulgated by Decree No. 565 of the State Council of the People's Republic of China on November 2, 2009)

外 交

Foreign Affairs

- 中华人民共和国驻外外交人员法** (150)
 (2009 年 10 月 31 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第十一次会议通过 2009 年 10 月 31 日中华人民共和国主席令 第 19 号公布)
- Law of the People's Republic of China on Diplomatic Personnel Stationed Abroad** (151)
 (Adopted at the 11th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on October 31, 2009, and promulgated by Order No. 19 of the President of the People's Republic of China on October 31, 2009)

国 防 National Defence

- 军服管理条例** (168)
(2009 年 1 月 13 日中华人民共和国国务院、中华人民共和国中央军事委员会令 第 547 号公布)
- Regulations on Administration of Military Uniforms** (169)
(Promulgated by Decree No. 547 of the State Council of the People's Republic of China and the Central Military Commission of the People's Republic of China on January 13, 2009)

公 安 Public Security

- 中华人民共和国人民武装警察法** (176)
(2009 年 8 月 27 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第十次会议通过 2009 年 8 月 27 日中华人民共和国主席令 第 17 号公布)
- Law of the People's Republic of China on the People's Armed Police** (177)
(Adopted at the 10th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on August 27, 2009, and promulgated by Order No. 17 of the President of the People's Republic of China on August 27, 2009)
- 保安服务管理条例** (188)
(2009 年 9 月 28 日国务院第 82 次常务会议通过 2009 年 10 月 13 日中华人民共和国国务院令 第 564 号公布)
- Regulations on Administration of Security Services** (189)
(Adopted at the 82nd Executive Meeting of the State Council on September 28, 2009, and promulgated by Decree No. 564 of the State Council of the People's Republic of China on October 13, 2009)

人 事 Personnel Administration

- 行政学院工作条例** (210)
(2009 年 12 月 14 日国务院第 92 次常务会议通过 2009 年 12 月 22 日中华人民共和国国务院令 第 568 号公布)
- Regulations on the Work of Institutes of Governance** (211)
(Adopted at the 92nd Executive Meeting of the State Council on December 14, 2009, and promulgated by Decree No. 568 of the State Council of the People's Republic of China on December 22, 2009)

文化、体育 Culture and Sports

- 全民健身条例** (230)
 (2009 年 8 月 19 日国务院第 77 次常务会议通过 2009 年 8 月 30 日
 中华人民共和国国务院令 第 560 号公布)
- Regulations on National Fitness** (231)
 (Adopted at the 77th Executive Meeting of the State Council on August 19,
 2009, and promulgated by Decree No. 560 of the State Council of the
 People's Republic of China on August 30, 2009)

卫生、计划生育 Health and Family Planning

- 中华人民共和国食品安全法** (244)
 (2009 年 2 月 28 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第七次会
 议通过 2009 年 2 月 28 日中华人民共和国主席令 第 9 号公布)
- Food Safety Law of the People's Republic of China** (245)
 (Adopted at the 7th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh
 National People's Congress on February 28, 2009, and promulgated by
 Order No. 9 of the President of the People's Republic of China on February
 28, 2009)
- 流动人口计划生育工作条例** (292)
 (2009 年 4 月 29 日国务院第 60 次常务会议通过 2009 年 5 月 11 日
 中华人民共和国国务院令 第 555 号公布)
- Regulations on the Work of Family Planning Among the Migrant
 Population** (293)
 (Adopted at the 60th Executive Meeting of the State Council on April 29,
 2009, and promulgated by Decree No. 555 of the State Council of the
 People's Republic of China on May 11, 2009)
- 中华人民共和国食品安全法实施条例** (308)
 (2009 年 7 月 8 日国务院第 73 次常务会议通过 2009 年 7 月 20 日中
 华人民共和国国务院令 第 557 号公布)
- Regulations for the Implementation of the Food Safety Law of the
 People's Republic of China** (309)
 (Adopted at the 73rd Executive Meeting of the State Council on July 8,
 2009, and promulgated by Decree No. 557 of the State Council of the
 People's Republic of China on July 20, 2009)

环境保护 Environmental Protection

- 废弃电器电子产品回收处理管理条例** (338)
(2008年8月20日国务院第23次常务会议通过 2009年2月25日
中华人民共和国国务院令 第551号公布)
- Regulations on Administration of Collection and Treatment of Waste
Electrical and Electronic Products** (339)
(Adopted at the 23rd Executive Meeting of the State Council on August 20,
2008, and promulgated by Decree No. 551 of the State Council of the
People's Republic of China on February 25, 2009)
- 规划环境影响评价条例** (350)
(2009年8月12日国务院第76次常务会议通过 2009年8月17日
中华人民共和国国务院令 第559号公布)
- Regulations on Environmental Impact Assessment of Plans** (351)
(Adopted at the 76th Executive Meeting of the State Council on August 12,
2009, and promulgated by Decree No. 559 of the State Council of the
People's Republic of China on August 17, 2009)
- 防治船舶污染海洋环境管理条例** (364)
(2009年9月2日国务院第79次常务会议通过 2009年9月9日中
华人民共和国国务院令 第561号公布)
- Regulations on Administration of the Prevention and Control of Marine
Environment Pollution from Ships** (365)
(Adopted at the 79th Executive Meeting of the State Council on September
2, 2009, and promulgated by Decree No. 561 of the State Council of the
People's Republic of China on September 9, 2009)
- 放射性物品运输安全管理条例** (394)
(2009年9月7日国务院第80次常务会议通过 2009年9月14日中
华人民共和国国务院令 第562号公布)
- Regulations on Administration of the Safe Transport of Radioactive
Material** (395)
(Adopted at the 80th Executive Meeting of the State Council on September
7, 2009, and promulgated by Decree No. 562 of the State Council of the
People's Republic of China on September 14, 2009)

旅 游 Tourism

- 旅行社条例** (426)
(2009年1月21日国务院第47次常务会议通过 2009年2月20日
中华人民共和国国务院令 第550号公布)

Regulations on Travel Agencies (427)

(Adopted at the 47th Executive Meeting of the State Council on January 21, 2009, and promulgated by Decree No. 550 of the State Council of the People's Republic of China on February 20, 2009)

四、经济法类

IV. Economic Law

财 政

Fiscal Affairs

彩票管理条例 (452)

(2009 年 4 月 22 日国务院第 58 次常务会议通过 2009 年 5 月 4 日中华人民共和国国务院令 554 号公布)

Regulations on Administration of Lotteries (453)

(Adopted at the 58th Executive Meeting of the State Council on April 22, 2009, and promulgated by Decree No. 554 of the State Council of the People's Republic of China on May 4, 2009)

国土资源

Land and Resources

中华人民共和国海岛保护法 (468)

(2009 年 12 月 26 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第十二次会议通过 2009 年 12 月 26 日中华人民共和国主席令第 22 号公布)

Law of the People's Republic of China on the Protection of Offshore Islands (469)

(Adopted at the 12th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on December 26, 2009, and promulgated by Order No. 22 of the President of the People's Republic of China on December 26, 2009)

基础测绘条例 (492)

(2009 年 5 月 6 日国务院第 62 次常务会议通过 2009 年 5 月 12 日中华人民共和国国务院令 556 号公布)

Regulations on Basic Surveying and Mapping (493)

(Adopted at the 62nd Executive Meeting of the State Council on May 6, 2009, and promulgated by Decree No. 556 of the State Council of the People's Republic of China on May 12, 2009)

能 源
Energy

**全国人民代表大会常务委员会关于修改〈中华人民共和国可再生能源法〉
的决定** (506)

(2009 年 12 月 26 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第十二次
会议通过 2009 年 12 月 26 日中华人民共和国主席令第 23 号公布)

**Decision of the Standing Committee of the National People's Congress
on Amending the Renewable Energy Law of the People's Republic of
China** (507)

(Adopted at the 12th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh
National People's Congress on December 26, 2009, and promulgated by
Order No. 23 of the President of the People's Republic of China on
December 26, 2009)

中华人民共和国可再生能源法 (512)

(2005 年 2 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十四次会
议通过 根据 2009 年 12 月 26 日第十一届全国人民代表大会常务委
员会第十二次会议《关于修改〈中华人民共和国可再生能源法〉的决
定》修正)

Renewable Energy Law of the People's Republic of China (513)

(Adopted at the 14th Meeting of the Standing Committee of the Tenth
National People's Congress on February 28, 2005, and revised in accordance
with the Decision on Amending the Renewable Energy Law of the People's
Republic of China adopted at the 12th Meeting of the Standing Committee of
the Eleventh National People's Congress on December 26, 2009)

民 航
Civil Aviation

民用机场管理条例 (528)

(2009 年 4 月 1 日国务院第 55 次常务会议通过 2009 年 4 月 13 日中
华人民共和国国务院令第 553 号公布)

Regulations on Administration of Civil Airports (529)

(Adopted at the 55th Executive Meeting of the State Council on April 1,
2009, and promulgated by Decree No. 553 of the State Council of the
People's Republic of China on April 13, 2009)

邮电信息

Post, Telecommunications and Information Industry

中华人民共和国邮政法 (556)

(1986 年 12 月 2 日第六届全国人民代表大会常务委员会第十八次会
议通过 2009 年 4 月 24 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第

八次会议修订通过 2009 年 4 月 24 日中华人民共和国主席令第 12 号公布)

Postal Law of the People's Republic of China (557)

(Adopted at the 18th Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress on December 2, 1986, revised at the 8th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on April 24, 2009, and promulgated by Order No. 12 of the President of the People's Republic of China on April 24, 2009)

水 利

Water Resources

中华人民共和国抗旱条例 (592)

(2009 年 2 月 11 日国务院第 49 次常务会议通过 2009 年 2 月 26 日中华人民共和国国务院令第 552 号公布)

Regulations of the People's Republic of China on Drought Relief (593)

(Adopted at the 49th Executive Meeting of the State Council on February 11, 2009, and promulgated by Decree No. 552 of the State Council of the People's Republic of China on February 26, 2009)

农林牧渔

Agriculture, Forestry, Husbandry and Fishery

中华人民共和国农村土地承包经营纠纷调解仲裁法 (614)

(2009 年 6 月 27 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第九次会议通过 2009 年 6 月 27 日中华人民共和国主席令第 14 号公布)

Law of the People's Republic of China on Mediation and Arbitration of Disputes over Rural Land Contract and Management (615)

(Adopted at the 9th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on June 27, 2009, and promulgated by Order No. 14 of the President of the People's Republic of China on June 27, 2009)

农业机械安全监督管理条例 (634)

(2009 年 9 月 7 日国务院第 80 次常务会议通过 2009 年 9 月 17 日中华人民共和国国务院令第 563 号公布)

Regulations on Safety Supervision and Administration of Agricultural Machinery (635)

(Adopted at the 80th Executive Meeting of the State Council on September 7, 2009, and promulgated by Decree No. 563 of the State Council of the People's Republic of China on September 17, 2009)

对外贸易经济合作

Foreign Trade and Economic Cooperation

外国企业或者个人在中国境内设立合伙企业管理办法 (662)

(2009年8月19日国务院第77次常务会议通过 2009年11月25日
中华人民共和国国务院令 第567号公布)

Measures for Administration of the Establishment of Partnership

Enterprises Within the Territory of China by Foreign Enterprises or Individuals (663)

(Adopted at the 77th Executive Meeting of the State Council on August 19,
2009, and promulgated by Decree No. 567 of the State Council of the
People's Republic of China on November 25, 2009)

统 计 Statistics

中华人民共和国统计法 (668)

(1983年12月8日第六届全国人民代表大会常务委员会第三次会议
通过 根据1996年5月15日第八届全国人民代表大会常务委员会第
十九次会议《关于修改〈中华人民共和国统计法〉的决定》修正 2009
年6月27日第十一届全国人民代表大会常务委员会第九次会议修订
通过 2009年6月27日中华人民共和国主席令 第15号公布)

Statistics Law of the People's Republic of China (669)

(Adopted at the 3rd Meeting of the Standing Committee of the Sixth
National People's Congress on December 8, 1983, revised in accordance
with the Decision on Amending the Statistics Law of the People's Republic
of China adopted at the 19th Meeting of the Standing Committee of the
Eighth National People's Congress on May 15, 1996, revised at the 9th
Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's
Congress on June 27, 2009, and promulgated by Order No. 15 of the
President of the People's Republic of China on June 27, 2009)

质量监督

Quality Supervision

国务院关于修改《特种设备安全监察条例》的决定 (690)

(2009年1月14日国务院第46次常务会议通过 2009年1月24日
中华人民共和国国务院令 第549号公布)

Decision of the State Council on Amending the Regulations on Safety

Supervision of Special Equipment (691)

(Adopted at the 46th Executive Meeting of the State Council on January
14, 2009, and promulgated by Decree No. 549 of the State Council of the
People's Republic of China on January 24, 2009)

| | |
|---|-------|
| 特种设备安全监察条例 | (706) |
| (2003 年 3 月 11 日中华人民共和国国务院令第 373 号公布 根据 2009 年 1 月 24 日《国务院关于修改〈特种设备安全监察条例〉的决定》修订) | |
| Regulations on Safety Supervision of Special Equipment | (707) |
| (Promulgated by Decree No. 373 of the State Council of the People's Republic of China on March 11, 2003, and revised in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations on Safety Supervision of Special Equipment on January 24, 2009) | |

五、刑法类

V. Criminal Law

| | |
|---|-------|
| 中华人民共和国刑法修正案(七) | (756) |
| (2009 年 2 月 28 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第七次会议通过 2009 年 2 月 28 日中华人民共和国主席令第 10 号公布) | |
| Amendment VII to the Criminal Law of the People's Republic of China | (757) |
| (Adopted at the 7th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on February 28, 2009, and promulgated by Order No. 10 of the President of the People's Republic of China on February 28, 2009) | |

中华人民共和国 涉外法规汇编 (2009)

**LAWS AND REGULATIONS OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS**

中华人民共和国国务院法制办公室编

**Compiled by the Legislative
Affairs Office of the State Council
of the People's Republic of China**

中国法制出版社
China Legal Publishing House
中国 北京 Beijing China